

LA HOSPITALIDAD DEL SISTEMA SUECO DE CLASIFICACION Y COMPARACION CON LOS SISTEMAS DE CLASIFICACION DE DEWEY Y CDU

Miguel Benito
lector
Escuela Superior de Bibliotecología
501 90 Borås, Suecia
correo e: miguel.benito@hb.se

Resumen:

El propósito de mi papel es el presentar algunas de las características de tres sistemas de clasificación universal.

El sistema de clasificación de la Dewey y de la CDU son muy similares en cuanto a la división de las disciplinas, por el simple motivo que la CDU fue un producto de desarrollo de la Dewey. Sin embargo han elegido formas diferentes en cuanto a la notación de auxiliares, y también en cuanto al grado de precisión de materias.

Palabras clave: Hospitalidad de las clasificaciones, Clasificación de Dewey, Clasificación Decimal Universal (CDU), Sistema Sueco de Clasificación.

El sistema sueco de clasificación (Klassifikationssystem för svenska bibliotek), llamado SAB, tiene varias particularidades similares tanto a Dewey como CDU. Según mi interpretación intenta recoger lo mejor de los dos sistemas. El sistema SAB es similar en parte también al sistema LC en cuanto usa letras en vez de cifras para la división en el esquema básico. El uso de letras permite subdivisiones en más de 10 subgrupos, cosa que no es posible en la CDU o en la Dewey. La SAB es en ello más flexible y necesita menos espacio para denotar la misma materia.

Aquí vemos una tabla con las divisiones principales:

| SAB | CDU | DEWEY |
|-----|---|---------------------|
| A | 01, 02 | 010, 020 |
| B | 00, 03 - 08 | 000, 030 - 080, 369 |
| C | 2 | 200 |
| D | 1 | 100 |
| E | 37 | 370 |
| F | 80 | 400 |
| G | 82/89(091) | 800 |
| H | 82/89 | 800 |
| I | 7 (no 77) | 700 (no 770) |
| J | 902 | 930.1 |
| K | 93/99 | 930 - 990 |
| L | 929 | 920 |
| M | 39 | 390 |
| N | 91 | 910 |
| O | 3 (no 33, 355, 300 (no 330, 355, 37 y 39) | 370 y 390) |
| P | 62, 66 - 69, 77 | 620, 660 - 690, 770 |
| Q | 33, 63 - 65 | 330, 630-650 |
| R | 793 - 799 | 793 - 799 |
| S | 355/359 | 355 - 359 |
| T | 51 | 510 |
| U | 52 - 59 | 520 - 590 |
| V | 61 | 610 |
| X | 78.089 | 780 |
| Y | 78.094/.097 780 | |

Subdivisión de O, Ciencias social sciences, en SAB es

| SAB | CDU | Dewey |
|-----|-----------------|------------------|
| Oa | 301 | 301 - 306 |
| Ob | 327 | 327 |
| Oc | 32 (no 327) | 320 (no 327) |
| Od | 35 (no 355-359) | 350 (no 355-359) |
| Oe | 34 | 340 |
| Oh | 304, 36 | 360 |
| Oha | 331 | 331 |
| Ohd | 325 | 325 |
| Ohj | 396 | 305.3-305.4 |
| Oi | 31 | 310 |
| Oj | 312 | 312 |
| Ok | 368 | 368 |

Además de en la letra O hay muchas más subdivisiones en otros lugares de las tablas que consideramos pertenecen a las ciencias sociales, como la M, S, E y Q. Esto significa que podemos subdividir más fácilmente que en la CDU y la Dewey, en donde todas estas materias se acumulan bajo el mismo número inicial.

Algunos ejemplos prácticos:

1) Celebración de Navidad en Noruega en los años 70.

| SAB | CDU | Dewey |
|---------|----------------------|--|
| Mzaj-db | 398.332.41(481)"197" | 394.268282 O: 394.26828209481 O: 394.26828209047 |

Comentarios:

La SAB permite la subdivisión de etnografía por países, pero no por tiempo.

La CDU permite subdivisión tanto por países como por tiempo.

La Dewey no permite subdivisión ni por países ni por tiempo. En la Dewey puedes encontrar la notación 394.269 para el tratamiento geográfico e histórico de fiestas en general. Esto significa que no hay una división jerárquica como en la CDU.

CDU: 398.33(481) Fiestas en Noruega
398.332.41(481) Navidad en Noruega

Dewey: 394.269481 Fiestas en Noruega
394.26828209481 Navidad en Noruega

La notación Mzaj de la SAB significa tanto como 394.368282 (Dewey) o 398.332.41 (CDU). Este no es un caso aislado, sino que hay muchos ejemplos a través de todo el sistema. En algún que otro caso aislado la notación es más larga, por el contrario.

La construcción Mzaj-db.55 (hoy día no permitida en el sistema, pero técnicamente posible) podría significar lo mismo que el número completo de la CDU, y aún la notación sigue siendo más breve.

Otro ejemplo:

2) El partido comunista en Italia en los años 90.

| SAB | CDU | Dewey |
|---------------|-----------------|------------|
| Ocf-i.06z PCI | 329.15(45)"199" | 324.245075 |
| Ocf-i:k.59 | | |
| Ki.59 | | |

Aquí los tres sistemas han elegido caminos diferentes en la división de la materia.

La notación de la Dewey 324.2 "Partidos políticos" se puede subdividir por países, pero tienes que comprobarlo en el esquema. Después del país se puede añadir tipo de partido.

En la CDU se ha elegido dividir "partidos políticos" por tipo de partido primero y país después.

Muchos clasificadores dicen preferir la Dewey porque no usa ningún tipo de símbolos además de los números y un punto después de la tercera cifra. Con esto creen que el sistema es sencillo de manejar.

Sin embargo desde el punto de vista de transparencia el sistema Dewey no es nada positivo. Cuando ves las diferentes cifras en el caso de arriba no puedes ver si Italia está incluida en la notación o no. La idea de un sistema de clasificación es que no solo el bibliotecario sino también el usuario sin gran esfuerzo pueda identificar los distintos componentes en una notación. La única manera de saberlo en la Dewey es yendo al esquema y comprobar de qué manera se subdivide la notación 324.2. En la Dewey no sabes nunca si en la notación hay una subdivisión de país o no (a no ser que conozcas el sistema bien). Seguro que hay quien te puede contar inmediatamente el significado de 324.24507509049.

En la CDU ves directamente el número 45 entre paréntesis y sabes que tiene que ser un país europeo, aunque no sepas qué país si no eres familiar con la subdivisión de países.

En la SAB reconoces el país gracias al guión. En el ejemplo arriba puedes también reconocer que hay alguna característica especial por el auxiliar .06. Cuando ves una "z" al final de la notación (a excepción de Mz) sabes también que el nombre de una persona, institución, topográfico o tema complementa la "z". Puedes como en el ejemplo arriba clasificar cualquier partido político, sin necesidad de tener una subdivisión específica en el esquema.

La Dewey clasifica: "política - partidos políticos - país - comunistas".

La CDU: "política - partidos políticos - partido comunista - Italia".

La SAB: "política - país - partidos políticos - nombre del partido específico".

La solución sueca es a mi parecer la más apropiada en este caso. El lector busca libros de política sobre un país determinado. La subdivisión por cuestiones políticas específicas como parlamento, partidos políticos, gobierno, elecciones, etc tiene carácter secundario, y puede hacerse una vez el material está organizado por países. En otras palabras, un estudio sobre el parlamento o el gobierno español tiene su razón de ser dentro del contexto de "política en España" y no de solamente "política - parlamentos" o "política - gobiernos".

Esta forma de clasificar es también posible en la CDU gracias al sistema de intercalación: 32(45)9.25"199", en donde el auxiliar de país se coloca en la posición deseada.

En la SAB también se puede clasificar tiempo en política, pero normalmente se usa "historia política" en la clase de historia Ki.59 en el caso de historia política de Italia. Este es uno de los motivos por los que la SAB hace uso de la doble clasificación con bastante frecuencia. "Aspecto histórico" puede también expresarse añadiendo ":k" a un signo, por ejemplo: Ocf-i:k.59, que significa "Historia de la política en Italia en los años 90".

La posibilidad técnica de añadir auxiliar de tiempo existe también en la Dewey, pero en ese caso el número obtenido sería bastante largo, y no es deseable: 324.24507509049.

En la CDU puedes encontrar la subdivisión por países directamente en el esquema de geografía e historia (las tablas 91 y 93/99) antes de 1994. Hoy día la subdivisión por países es una faceta en todo el sistema (un cambio que todavía no ha sido sancionado en las nuevas tablas de la CDU españolas, pero que puede y debe de usarse en las bibliotecas por estar incluido en Extensions and corrections ya en 1994).

En la SAB encuentras la subdivisión por países como una parte del esquema en las clases J (arqueología), K (historia), M (etnografía), N (geografía). En las demás disciplinas tienes que usar el guión para añadir la faceta de país, cuyas letras se recogen de la sección de geografía suprimiendo la primera letra N, dado que el resto de las letras en la clase N es precisamente la notación del país o región específica.

Tomemos otro ejemplo:

| | | |
|---|--------------------|---------------|
| 3) Ley de bibliotecas en las bibliotecas públicas danesas | | |
| SAB | CDU | DEWEY |
| Ab-da.05:oe(u) | 027.52(489)(094.5) | 344.092 |
| | | 344.092009489 |

SAB: "bibliotecas - Dinamarca - bibliotecas públicas - aspectos jurídicos - ley"
 CDU: "bibliotecas - bibliotecas públicas - Dinamarca - ley específica"
 Dewey: "ley - ley social - bibliotecas", and "ley - ley social - bibliotecas - Dinamarca"

Aquí vemos claramente que la SAB y la CDU clasifican de manera muy diferente a la Dewey. Una ley especial se busca primeramente dentro de la materia específica. En el caso de la SAB también vale notar que la feceta de país aparece bastante pronto y que el tipo de biblioteca es más secundario. En parte por el mismo motivo que anteriormente habíamos visto con partidos políticos.

Un ejemplo de la sección de literatura:

La SAB hace una distinción entre obras literarias y ensayos sobre la literatura. En el primer caso se clasifican en la letra H y en el segundo en la letra G. Por lo demás la forma de subdivisión es la misma (con alguna pequeña excepción) en ambas clases.

Así:
 Sobre la novela española del Siglo de Oro

| | | |
|-------|---------------------|-------|
| SAB: | CDU | Dewey |
| Gk.01 | 811.134..2-3"16/17" | 863.3 |
| Gk.42 | | |

Mientras que textos como tales en:

| | | |
|-------|--------------------|-------|
| SAB | CDU | Dewey |
| Hk.01 | 821.134.2-3"16/17" | 863.3 |

Aquí tiene la Dewey cierta ventaja cuando se trata de una clasificación relativamente sencilla. De todos modos la subdivisión de la literatura no deja de ser harto complicada, con las diversas opciones y auxiliares que tiene, a lo que no me voy a referir aquí. De todos modos es importante, creo yo, poder distinguir los textos de los obras sobre ellos. Esto ya se puede hacer hoy día en la CDU, con la única dificultad de que el auxiliar de lengua se ha complicado bastante al hacerse innecesariamente largo en aras a una igualdad de lenguas, que tampoco existe.

Mi idea al presentar este informe es que hay un potencial en el sistema sueco que aprovechándolo dentro del contexto de la CDU en primera mano y de la Dewey posteriormente podría economizar los sistemas en beneficio sobre todo de los usuarios.

Cuando usamos letras en el esquema principal hacemos una reducción bastante considerable de la notación. Hay una diferencia muy grande entre el sistema de la Library of Congress y la SAB, basada en que la LC usa las letras nada más para la subdivisión de las materias principales, mientras que la SAB usa las letras para todas las materias incluidas en las tablas principales, por pequeñas que sean.

Como más la SAB usa seis letras en las tablas principales. En la subdivisión de países basta incluso con cinco, por ejemplo Canarias "Npaai". En CDU: 914.6041 ó 914(460.41) a partir de 1994. En botánica basta con cuatro letras para tener una subdivisión de la mayoría de las plantas, mientras que en la CDU lo normal son cinco o seis números, por ejemplo Ufhc, algas, en CDU 582.24. Aquí el ahorro no es tan grande. Si vemos técnica, "bombas de calor" se clasifica 621.577 en la CDU y Pbfa en la SAB.

La SAB no deja de usar las cifras, pero exclusivamente para auxiliares o facetas. Las cifras ".01" a ".09" tienen en realidad el mismo valor que en la CDU, esto es, son auxiliares especiales dentro de una clase determinada. El auxiliar de tiempo está en parte tomado de la Dewey con las cifras ".1" a ".5", siempre con un punto delante, y que se usan cuando el signo tiene carácter histórico.

Hay otros auxiliares en los que se sigue usando letras, como es el caso en el auxiliar de país o de forma.

La antigua idea de Dewey de solo usar cifras por considerarlas universales es hoy día menos

interesante y además en parte sigue siendo un concepto erróneo, por lo menos en el sentido de que las cifras no se escriben igual en todos los países. Las cifras también se pueden escribir de forma diferente en diversos idiomas. Aunque llamamos cifras árabes a las que usamos en este trabajo, los árabes escriben estas cifras de otra manera, por no decir los persas, que también se diferencian de los árabes y de quienes provienen nuestras cifras llamadas árabes.

Sin necesidad de ser etnocéntricos podemos comprobar que en todos los países prácticamente están obligados a usar lenguas que usan el alfabeto latino (que también tiene sus variaciones como la eñe, la cedilla, etc, pero tiene una base común), lo que hace que el rechazo de Dewey de usar letras por no ser universales hoy día no tiene el mismo sentido.

Para mí la combinación de letras para las tablas principales con cifras, y símbolos que denotan y separan las diferentes facetas es la forma más económica de crear una notación para una materia que puede ser muy especializada. En parte esto ya es practicado por algunas bibliotecas que usan la CDU. Una biblioteca especializada técnica suprime las cuatro o cinco primeras cifras en las materias de su especialización por una letra o dos, lo que hace que el sistema, por lo menos en los estantes es más manejable.

Una de las desventajas de la SAB al nivel internacional es que el sistema fue creado para las necesidades de Suecia. En casi todo lo que concierne a Suecia hay una solución especial, que hace que otros países sean alérgicos a usar este sistema. Por ejemplo Política se clasifica en Oc, Política sueca en Occ y Política del resto del mundo Ocf., añadiendo luego el auxiliar de país. Lo mismo sucede en Administración e incluso en Literatura, donde la literatura sueca tiene una subdivisión propia que no se puede aplicar a las demás literaturas.

Por ejemplo:

Hc Literatura sueca

Hcc Literatura sueca traducida a otras lenguas (luego se añade el signo de la otra lengua

Hce Literatura extranjera traducida al sueco

Hci Comics en sueco, independientemente de la lengua original

Mientras que:

Hk Literatura española

H+signo de la lengua de traducción+ek Literatura española traducida a otra lengua

Hk.05 Comics en español, donde el .05 es un auxiliar especial que no se usa para el sueco.